

Bill 24

Government Bill

Projet de loi 24

Projet de loi du gouvernement

3rd Session, 39th Legislature,
Manitoba,
58 Elizabeth II, 2009

3^e session, 39^e législature,
Manitoba,
58 Elizabeth II, 2009

BILL 24

PROJET DE LOI 24

**THE COLLEGES AMENDMENT AND
LE COLLÈGE UNIVERSITAIRE DE
SAINT-BONIFACE AMENDMENT ACT
(COLLEGE DEGREES)**

**LOI MODIFIANT LA LOI SUR LES
COLLÈGES ET LA LOI SUR LE COLLÈGE
UNIVERSITAIRE DE SAINT-BONIFACE
(GRADES DES COLLÈGES)**

Honourable Ms. McGifford

M^{me} la ministre McGifford

First Reading / Première lecture : _____

Second Reading / Deuxième lecture : _____

Committee / Comité : _____

Concurrence and Third Reading / Approbation et troisième lecture : _____

Royal Assent / Date de sanction : _____

EXPLANATORY NOTE

This Bill authorizes Red River College, Assiniboine Community College and Le Collège universitaire de Saint-Boniface to grant baccalaureate degrees with an applied focus.

NOTE EXPLICATIVE

Le présent projet de loi autorise le Collège Red River, le Collège communautaire Assiniboine et le Collège universitaire de Saint-Boniface à conférer des baccalauréats dans un domaine d'études appliquées.

BILL 24

**THE COLLEGES AMENDMENT AND
LE COLLÈGE UNIVERSITAIRE DE
SAINT-BONIFACE AMENDMENT ACT
(COLLEGE DEGREES)**

(Assented to _____)

HER MAJESTY, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of Manitoba, enacts as follows:

C.C.S.M. c. C150.1

1(1) The Colleges Act is amended by this section.

1(2) The definition "program of study" in subsection 5(1) is amended by striking out "diploma or certificate" and substituting "certificate, a diploma or a baccalaureate degree with an applied focus".

1(3) Clause 17(e) is amended by striking out "certificates and diplomas" and substituting "certificates, diplomas and baccalaureate degrees with an applied focus".

PROJET DE LOI 24

**LOI MODIFIANT LA LOI SUR LES
COLLÈGES ET LA LOI SUR LE COLLÈGE
UNIVERSITAIRE DE SAINT-BONIFACE
(GRADES DES COLLÈGES)**

(Date de sanction : _____)

SA MAJESTÉ, sur l'avis et avec le consentement de l'Assemblée législative du Manitoba, édicte :

Modification du c. C150.1 de la C.P.L.M.

1(1) Le présent article modifie la Loi sur les collèges.

1(2) La définition de « programme d'études » figurant au paragraphe 5(1) est modifiée par substitution, à « d'un diplôme ou d'un brevet », de « d'un certificat, d'un diplôme ou d'un baccalauréat dans un domaine d'études appliquées ».

1(3) L'alinéa 17e) est modifié par substitution, à « de certificats et de diplômes », de « de certificats, de diplômes ou de baccalauréats dans un domaine d'études appliquées ».

C.C.S.M. c. C150.2 amended

2 Section 6 of **Le Collège universitaire de Saint-Boniface Act** is amended by striking out "and" at the end of clause (a) and adding the following after clause (a):

(a.1) baccalaureate degrees with an applied focus;
and

Coming into force

3 This Act comes into force on the day it receives royal assent.

Modification du c. C150.2 de la C.P.L.M.

2 L'article 6 de la **Loi sur le Collège universitaire de Saint-Boniface** est modifié par adjonction, après l'alinéa a), de ce qui suit :

a.1) des baccalauréats dans un domaine d'études appliquées;

Entrée en vigueur

3 La présente loi entre en vigueur le jour de sa sanction.

The Queen's Printer
for the Province of Manitoba

L'Imprimeur de la Reine
du Manitoba